

SEPTEMBRE 1991 — N° 178

L'ECHO

Journal de quartier

publié par l'Association de Défense des Intérêts de la Robertsau

S'LAÜCHBLÄTTEL



CENTRE SOCIO CULTUREL
new look

REVE OU CAUCHEMAR
le tram arrive

POS
Résultat des courses



CITÉ DE L'ILL

La Robertsau côté banlieue. Sur l'autre rive du Muhlwasser s'étend la cité, si proche et si différente mais tellement vivante. Pour la découvrir il suffit de passer le pont. L'Echo vous invite à franchir le pas.



HOELLINGER-FUCHS & Cie

94, rue de l'Angle - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.12.32



COUVERTURE
ZINGUERIE
SANITAIRE
CHAUFFAGE

Flours Groll



92, rue Bœcklin 67000 Strasbourg Robertsau - 88.31.13.05

Flours Issler



STRASBOURG
ROBERTSAU
Tél. 88.31.05.09

Des fleurs
dans le monde entier
par Interflora

TOUTE DÉCORATION FLORALE

VENTE MATERIEL
DEPANNAGE - ENTRETIEN

CHAUFFAGE SCHOTT

Tél. 88 31 30 59



4, chemin du Jungerngut
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU



Immobilière des Jardins

Achat - Vente - Location
Gestion immobilière
Syndic

Maisons, appartements
Locaux commerciaux
Immeubles, terrains

9, r. des Jardiniers - 67000 STRASBOURG

88 41 94 87

Etablissement horticole René SOMMER

40 chemin du Beulenwoerth 67000 STRASBOURG
Téléphone 88 31 15 38

LIVRAISON GRATUITE
STRASBOURG ET FAUBOURG

Toutes Décorations Florales
et mortuaires
Plantes vertes et Bouquets
Fleurissement et
Entretien de Tombes
Plantes à Massifs et Balcons



ETABLISSEMENTS HORTICOLES Frédéric ROTH

Plantes de serre et d'appartement
Palmiers et plantes pour balcons
Bouquets - Couronnes - Gerbes
Travaux décoratifs

52, rue Jeanne d'Arc - 67000 Strasbourg-Robertsau - Tél. 88.31.16.67
PAVILLON DE FLEURS FREDERIC ROTH
Place des Peupliers - Cimetière Nord

Livraison gratuite Strasbourg et Faubourg



Page

- Pos	5
- Deux roues.....	7
- Photo.....	9
- Cité de l'Ill.....	11
- Centre socio culturel.....	12-13
- Rêve ou cauchemar.....	15
- Oiseaux.....	17
- Environnement.....	19
- Sculpture florale	21
- Je peux le faire.....	22

L'ECHO

Bulletin trimestriel publié par l'Association de Défense des intérêts de la Robertsau
Association agréée par arrêté préfectoral du 24.4. 84.
pour le défense de la Nature, de l'Environnement et du cadre de vie

Directeur de la publication : Edgar HERRMANN

Coordination et mise en page : Bernard IRRMANN
31 rue de l'angle 67000 Strasbourg

Comité de rédaction :
M. HOFFSESS, C. LEMARQUAND, R. JEANVOINE,
L. MOEDER, H. SCHWARTZ

Imprimerie MUH LE ROUX - 8500 exemplaires

BULLETIN D'ADHESION A L'ADIR

Nom

Prénom

Adresse

Signature:

à transmettre à:
E. HERRMANN 7 rue Isaac Haffner 67000 Strasbourg

Cotisation annuelle : 50 F
Membre d'honneur : 100 F et +

EDITORIAL

Vents d'est sur les marronniers

Au-delà des réactions épidermiques et polémiques, qui ont enflammé le début de l'été strasbourgeois, il faut tirer de l'affaire des marronniers de la Place des Halles trois séries d'enseignements, pour notre action.

Tout d'abord, ne plus se tromper d'objectifs: il faut définitivement se convaincre qu'aucune transformation majeure de notre cadre de vie n'est possible, si l'on veut en même temps figer l'existant. Qu'on lui soit favorable ou non, le tramway est le projet, qui modifiera fondamentalement le tissu urbain et la qualité de la vie à Strasbourg. Dès lors, viser cet objectif peut parfaitement justifier qu'on touche radicalement à un espace donné, quelle que soit la charge affective qu'on lui confère.

Il est quand même paradoxal d'avoir retrouvé, parmi les plus arhamés défenseurs des marronniers, bon nombre des partisans, non moins virulents, du tramway!

Ensuite, il faut se persuader qu'inéluctablement, la préoccupation d'environnement s'ancrera de plus en plus dans l'esprit des gens. Le vrai challenge, c'est donc de concilier au mieux cette préoccupation croissante avec les projets de développement économique, social ou urbain, nécessaires à la cité.

Et cet effort de conciliation ne doit pas être seulement minimaliste ("on réduit les conséquences néfastes d'un projet"), mais bien optimal ("on conçoit un projet en fonction de la préoccupation de l'environnement"). Dans l'occurrence de la Place des Halles, le parti d'aménagement choisi était-il le meilleur, de ce point de vue? 40.000 pétitionnaires ont signé que non...

Enfin, -mais ça, c'est un vieux refrain- reconnaître enfin la vraie place des gens dans les processus de prise des décisions, qui les concernent au premier chef. Bien sûr, cela demande de la pédagogie, du temps, de la méthode et un sacré effort de... dépolitisation des problèmes, mais si ça peut éviter d'envoyer les CRS dégager un chantier à coups de lacrymogène!

Peut-être devrions-nous laisser les vents d'est, qui soufflent depuis deux ans de Berlin à Moscou, venir insuffler, dans nos démocraties sclérosées, un peu de proximité, de spontanéité et de modernité...

Marc HOFFSESS

PUBLICITE

Thierry Herbel

ENSEIGNES

VEHICULES - VITRINE - CALICOTS - STORES
BANDEROLES - PANNEAUX PUBLICITAIRES

2a, rue du Milieu
67200 ECKBOLSHEIM
Tél. 88.78.62.06
Fax 88.78.77.21

Électricité Générale

André OBERLÉ

INDUSTRIE
BATIMENT



Tél 88 31 33 93 Fax 88 31 55 88

1B, CHEMIN DE L'ANGUILLE 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

RESTAURANT

Le St Fiacre

Prop. M. et Mme Michel Hägel

CARTE - PLAT DU JOUR
SPÉCIALITÉS RUSSES ET POLONAISES
SUGGESTIONS DU PATRON

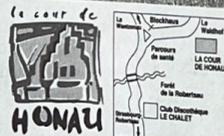
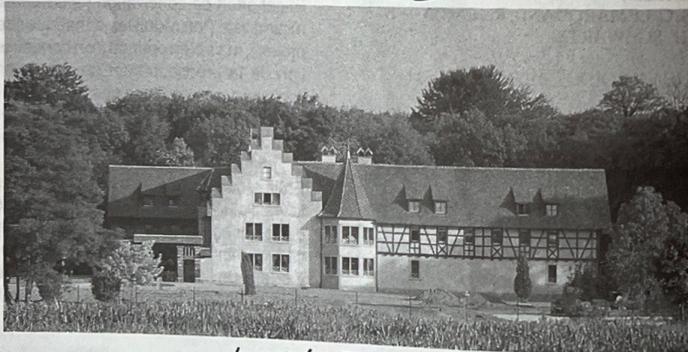
86 rue Saint Fiacre Strasbourg-Robertsau Tél. 88 31 64 94

SALLE CLIMATISÉE

Laissez-vous SURPRENDRE...

DANS UN SITE MARQUÉ PAR L'HISTOIRE ET LA LÉGENDE, LA COUR DE HONAU VOUS ACCUEILLE.
LIEU DE BIEN-ÊTRE, DE DÉTENTE SPORTIVE ET DE CONVIVIALITÉ, VOUS Y PASSEREZ DES INSTANTS INOUBLIABLES.
FÊTES DE FAMILLE, SÉMINAIRES D'ENTREPRISE OU SIMPLE VISITE DE REMISE EN FORME, JE SOUHAITE VOUS VOIR
PLEINEMENT SATISFAITS DE VOTRE PASSAGE

à LA COUR DE HONAU. *Christian*



Allée de HONAU - 67610 LA WANTZENAU - Tél. 88 96 33 44 - Fax 88 96 33 40
Parking privé clos de 250 places - Ouvert tous les jours de 9h à 23h.

ENQUETE P.O.S.

Résultats des courses

La Commission d'Enquête publique du Plan d'occupation des sols a enfin rendu son rapport. Le moins qu'on puisse dire, c'est qu'il est bien en deçà des attentes des uns et des autres, à tel point qu'on peut se demander, s'il a été vraiment utile de mobiliser tant d'énergies... Histoire d'une enquête inutile.

La qualité du rapport de la Commission d'enquête sur le projet de Plan d'Occupation des Sols de Strasbourg est à la mesure de la façon dont cette enquête a été organisée: édifiante! Que contient ce rapport, qui, rappelle-t-on, devrait être une appréciation objective et détachée des dispositions du projet?

Tout d'abord, des considérations d'ordre général, qui n'apportent vraiment rien: "d'accord pour préserver les espaces verts, pour limiter les zones industrielles, pour sauvegarder les monuments historiques et les quartiers anciens, pour l'amélioration du réseau routier intra muros...". Merci, on est rassuré...

Puis des lamentations sur les difficultés du travail de la Commission, appelée à apprécier 5.352 avis en un mois et demi, composée de membres ne connaissant pas Strasbourg et qui n'ont même pas eu chacun un

exemplaire complet du POS! Bref, une Commission totalement débordée, qui en vient même à demander qu'on ne tienne pas compte des "revendications d'ordre particulier et personnel": pourquoi faire une enquête, alors?

Enfin, des conclusions totalement floues, voire incompréhensibles (cf. tableau), du genre "ROB A 17 - Opposition à la réalisation de l'axe est-ouest: avis favorable". Favorable à quoi, à l'opposition ou à la réalisation? Bienheureux celui qui y pige quelque chose...

Tout cela serait risible, si la Commission n'était pas obligée de s'en remettre aux techniciens de la Ville, pour apprécier les questions de fond, générales et particulières. Conclusion: chacun, -vous, nous, les associations robertsauviennes-, devra rebattre les couloirs du centre administratif pour qu'on tienne compte de ses remar-

ques! Mais, pourquoi diable a-t-on fait une enquête?!

On ne manquera pas de tirer les conclusions, qui s'imposent. Une enquête publique n'est pas seulement un simple passage obligé d'une procédure réglementaire, mais un outil de démocratie directe et locale, qui suppose une volonté et des moyens autres que ceux qui ont été mis en oeuvre en l'occurrence.

Décentraliser la commission d'enquête, allonger la durée d'enquête, confier le travail à des personnes qui connaissent le terrain..., autant de propositions, qui avaient été faites en leur temps et qui auraient permis de disposer d'une appréciation objective et détachée des dispositions du projet.

Marc HOFFSESS

Thèmes	Observations	Nombre	Avis de la Commission	
			Favorable	Défavorable
Règl.	COS trop élevé et hauteur des immeubles trop importante	123		Revoir à la baisse
Règl.	Opposition à l'extension du Port autonome	114	x	
A 18	Oppositions pour rues de Bussièrre, des Maraichers, JJ Fried, de la Renaissance, St Fiacre, Schopl de la Mittelau et de l'op. A 18	17	x	
Pénétrante Est	Opposition à la Pénétrante Est	630		Revoir le tracé
Axe Est-Ouest	Opposition à la réalisation de l'opération ROB A 17	31	x	
A 13	Opposition à la liaison entre rue Constant Strohl et axe Nord-Sud	13		A supprimer
A 15	Axe Nord-Sud entre rue Mélanie et Route de la Wantzenau: les riverains demandent, que l'opération soit ripée vers l'est	75		A étudier
B 1	Oppositions à l'élargissement du quai Jacoutot et de l'Allée Kastner	4	A maintenir	

Extrait du tableau concernant la Robertsau dans le rapport d'enquête. Le rapport complet est disponible au service de l'Urbanisme de la C.U.S., au Centre Administratif.

CHAUFFAGE - SANITAIRE - ELECTRICITE
ELECTRO- MENAGER
SERVICE APRES-VENTE

CHAUFFAGE BRENNER

Cuisinières - Chauffe eau - Chauffe bain

MAGASIN - ATELIER

25, rue Bœcklin - Strasbourg Robertsau - Tél. 88 31 07 79

Garage PLUMERE

- réparations en tous genres
- station service graissage

LAVAGE LIBRE-SERVICE

HYPROMAT

28 rue Bœcklin
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.19.96

FABRICATION MÉCANIQUE EN TREILLIS DE FIL DE FER

Spécialités

- Erection de clôtures complètes
- Clôtures d'enceintes
- Stade, Tennis, etc...
- Grillages en tous genres :
Ondulé, Simple, Torsion
Bordure parisienne

KRIEGER RIMMELIN

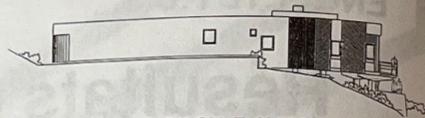
35 rue Bœcklin - Strasbourg-Robertsau - Tél. 88.31.15.29

Ets Jean EY

- INSTALLATIONS SANITAIRES
- PLOMBERIE
- CHAUFFAGE
- FERBLANTERIE
- TRAVAUX TOITURE



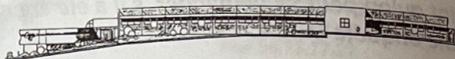
3, rue Schott - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.42.28



C. OFFNER J.P. GILCH F. KALK P.H. TRAN
SOCIÉTÉ À RESPONSABILITÉ LIMITÉE D'ARCHITECTURE

81, rue Saint-Fiacre - 67000 STRASBOURG

Tél. : 88.41.84.84 - Télécopie : 88.31.23.62



la tignasse

le look des
coiffures branchées

MONTAGNE-VERTE / ☎ 88 76 56 96
ROBERTSAU / ☎ 88 31 03 11
RUE BOECKLIN - RUE SCHOTT



Dany H.

48 rue Bœcklin
STRASBOURG-ROBERTSAU
☎ 88.41.92.19

Pour vous Madame :

- PRÊT A PORTER - PULL
- LINGERIE
- RAYON MERCERIE

Pour vous Monsieur :

- CHEMISERIE
- PULL ET SOUS-VÊTEMENT



ETABLISSEMENTS

WERNERT F.

INSTALLATIONS SANITAIRES
PLOMBERIE
CANALISATIONS
ZINGUERIE
TOUS TRAVAUX DE TOITURES/ISOLATION

76a, rue des Jardinières
67000 STRASBOURG ROBERTSAU Tél. 88.31.03.20

BREVES

Sursis rue Jeanne d'Arc

Suite au projet de construction d'un immeuble de 200 bureaux rue Jeanne d'Arc au centre de la Robertsau et à la mobilisation qui s'en était suivie (cf Echo n° 177), l'ADIR avait demandé au tribunal administratif d'annuler le permis. Ce dernier en date du 16 juillet 91 a décidé le sursis à exécution.

En charge donc au promoteur de revoir sa copie, et aux riverains d'attendre la mouture du nouveau projet pour savoir si les requêtes avancées auront été prises en considération. Car dans ce secteur sensible une simple modification de façade ne suffirait à voiler l'ampleur de l'immeuble tel qu'il était initialement prévu.

L. Moeder

Flop

Les musiques répétitives assénées à grand renfort de jeux de lumières et d'effets de fumée sont, heureusement ou malheureusement, dévolues au centre ville et à ses nuits de strass. A la Robertsau, point d'excès d'effets de scènes ou de débordements de danseuses éthérées. Simplement, un violon, un accordéon et une contrebasse, un répertoire très éclectique qui invite à la danse, une température idéale et un ciel clémente. C'était au mois de juin, rue du Docteur François sur le parking du centre socio-culturel : le groupe «Géranium» donnait un concert dans le cadre des animations de quartier proposées par la ville de Strasbourg. Si l'initiative est louable dans un quartier très pauvre en animation culturelle de ce type, il n'en est que plus regrettable que cette première ait fait un grand flop. En effet, pour tout spectateur l'excellent ensemble musical aura dû se contenter d'un demi douzaine de passants et d'auteurs de voisins attirés par la musique. Pas une affiche chez les commerçants, pas un mot dans les journaux, aucun panneau ou banderole : cette manifestation n'a vraiment bénéficié d'aucune publicité. Un oubli regrettable de la part du service d'animation de la ville. Il ne reste plus qu'à espérer que cette animation de rue sera renouvelée l'année prochaine et que l'on n'oublie pas d'en informer le public. Cela serait la moindre des choses.

B. Irrmann

VELO

Commission deux roues

Dernière née des commissions mises en place par la municipalité, la commission deux roues s'efforce de rattrapper le temps perdu. Depuis sa création au printemps dernier, ce groupe de travail réunissant les techniciens de la ville et les associations a eu l'occasion de plancher sur différents dossiers. Avec des résultats qui doivent s'inscrire rapidement dans le paysage strasbourgeois.

Après les réunions de travail, le moment était venu de faire avec M. RIES, Premier adjoint au maire, et M. QUINTILIANI, adjoint au maire chargé de la circulation, un tour d'horizon de la question. Car si différents dossiers techniques étaient ficelés, il fallait aussi se fixer des objectifs pour passer à la réalisation. Cet échéancier réclamé par le CADR (Comité d'Action Deux Roues) semble se dessiner petit à petit. Différents aménagements verront le jour d'ici la fin de l'année et durant le premier semestre 92. Citons notamment le réaménagement de la place de l'Etoile, la réalisation d'une bande cyclable avenue Jean Jaurès et, concernant la Robertsau, l'aménagement de trottoirs cyclables au pont de la porte du Canal. La portion de la route de la Wantzenau derrière le futur Palais des droits de l'homme ayant été supprimée, la réalisation du pont sur le Doernel devrait elle aussi être imminente. Déjà programmée au budget 91, un financement complémentaire est envisagé pour 92 et les services de l'équipement ont déjà procédé à des sondages de la berge. Patience, donc.

Explorer des voies nouvelles.

Les investissements lourds de ce type se feront sans doute rares dans les prochaines années. On semble en effet se diriger vers des aménagements plus légers et moins coûteux. Les marquages au sol, les trottoirs cyclables et les sens interdits «sauf cyclistes» sont appelés à se multiplier. Cette évolution qui permet à la municipalité de manifester rapidement et concrètement sa volonté de développer le réseau cyclable est également accueillie favorablement par les cyclistes. Ces aménagements sont, par leur nature, à même de jouer un rôle de modération du trafic. Ils induisent également une redistribution de la chaussée entre les différents usagers qui va dans le sens d'un partage plus équitable de l'espace.

Le problème de la sécurité était bien évidemment également au centre des préoccupations. Sur ce point la ques-

tion de la priorité aux croisements a de nouveau été posée. Aux croisements avec la circulation automobile, les pistes cyclables seront dorénavant signalées par une différenciation de couleur dans le revêtement. Cette mesure constituera une information renforcée avertissant l'automobiliste de la présence des cyclistes et constitue un signal visuel qui marque de façon plus nette la place des deux roues dans la circulation.

Au chapitre des changements dans le mobilier urbain, notons encore l'implantation prochaine d'environ 300 arceaux. Le nouveau modèle en U renversé permet de cadenasser le cadre et une des deux roues et devrait, en combinaison avec des anti-vols sérieux, décourager les voleurs de bicyclette.

Peut mieux faire.

Coté finance, il faut noter que sur le budget 91 il reste environ 500.000 F à dépenser. Pour 92, les prévisions en matière d'aménagements cyclables sont de l'ordre de 3,5 millions de francs. Ce budget, stable par rapport aux années précédentes, ne traduit pas dans les chiffres la politique volontariste en faveur de la bicyclette affichée par Mme la présidente de la CUS. Après les différentes déclarations, mais aussi face au réel souhait exprimé par la population en faveur des aménagements cyclables, on était en droit de s'attendre à un effort plus conséquent. Plus de vélo, c'est pourtant moins de pollution atmosphérique, moins de bruit, cela signifie des gains dans le domaine de la fluidité du trafic et de la santé publique. De l'argent bien investi en quelque sorte. Aussi, est-il quelquefois décevant de voir la timidité avec laquelle les pouvoirs publics s'engagent dans cette voie. Peut-être n'est-il pas trop tard pour changer de braquet.



B. Irrmann

RESTAURANT

A L'Aigle d'Or

CHEZ ROBERT

- Plat du jour
- sa carte midi et soir
- Pierrade, les vendredi et samedi soirs

181, ROUTE DE LA WANTZENAU
67000 STRASBOURG TEL 88 31 24 55

Salon Coiffarelle

Josiane Delfosse

109, route de la Wantzenau
67000 Strasbourg Tél. 88.31.45.30

Pressing de la Robertsau

75, route de La Wantzenau
67000 STRASBOURG - ROBERTSAU
TEL. 88 31 18 33

Photo-Ciné FRITZ

- Travaux Photos en 24 h
- Photos d'Identité
- Reportage - Mariage
- Portraits

109, Rue Boecklin
67000 Strasbourg-
Robertsau

Tél. 88.31.43.10



Restaurant « Joyeux Pêcheur »

Mme Betty KIEFFER

- sa tarte flambée au feu de bois
- sa carte « SPECIALITES ALSACIENNES »

Ouvert tous les jours de 18 h à 23 h
Fermé les mids

59, Route de La Wantzenau
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU - Tél. 88 31 00 04

De Salade, s'Gemues und d'Kritter
Boddefrisch s'ganze Jahr!

La Cueillette

Bernadette et Charles KOEPP
Marafchers

Rue de la Roue - Robertsau
Tél. 88 31 19 26

PHILDAR

72, RUE BÖCKLIN STRASBOURG-ROBERTSAU

Girardot Christiane

- ★ FILS A TRICOTER
- ★ COLLANTS
- ★ BAS
- ★ CHAUSSETTES
- ★ CONFECTION
- ★ MERCERIE

Tél. 88.31.14.06

Epicerie Fine

« METZ »

Livraison
à domicile
88 31 50 36

GRAND CHOIX EN FRUITS - LÉGUMES
CORBEILLES DE FRUITS SUR COMMANDE
A l'angle de la rue des Jardiniers
et de la rue Menges



GARAGE MUNCH PAUL

Agent CITROËN
☎ 88.31.06.01

Mécanique
Tôlerie



OPTIQUE DE LA ROBERTSAU

96 rue Boecklin
67000 STRASBOURG
Tél. 88.31.65.24

accueil,
choix,
qualité

PHOTO

B. IRRMANN



L'été à la cité



Un parasol sur un balcon ça vous donne un petit air de vacances à la plus triste des façades. L'été, plus que jamais, la rue devient terrain de jeu. On y joue au foot, on s'installe pour quelques points de broderie, pour y faire ses mots croisés, ou tout simplement pour un brin de caouette. Tant pis pour ceux qui sont partis : « La cité est à nous ! ».



R. TEDONE



Cycles
Cyclomoteurs
Réparations
Pièces détachées

158, rue Boecklin
ROBERTSAU - 67000 STRASBOURG Tél. 88.31.56.17

FERS ET MÉTAUX

J. DOERR succ. R. KNOLL

7-7a, rue Redslob
STRASBOURG-ROBERTSAU
tél. 88 31 13 53

Boulangerie
Pâtisserie

PASCAL

Au Délice à l'Ancienne

ouvert le dimanche
de 8 h à 12 h 30

93, route de La Wantzenau
67000 STRASBOURG
Tél. 88.31.02.06

BABY-LAINE

SPECIAL ENFANTS

77, rue Boecklin
67000 Strasbourg-Robertsau
Tél. 88.31.18.51

FENÊTRES P.V.C. ET ALU
VITRERIE - MIROITERIE - SÉCURIT -
VITRAGES ISOLANTS



KOENIG-REIMINGER S.A.

FONDÉE EN 1930
Société anonyme au capital de 250.000 F

102 route de La Wantzenau
Tél. 88.31.12.50
STRASBOURG-ROBERTSAU

BOULANGERIE - PATISSERIE

10, RUE MÉLANIE
Tél. 88.31.11.22

STRASBOURG
ROBERTSAU



MWOLFF

TRAVAUX PUBLICS

TERRASSEMENTS - CONDUITES ET CANALISATIONS
TOUS TRAVAUX DE PAVAGES - AMÉNAGEMENTS
EXTÉRIEURS - LOCATION DE MATÉRIEL

6, rue de l'Uranium - Zone Industrielle
B.P. N° 46 - 67800 HOENHEIM
Tél. : 88.62.01.01
Tél. mobile : 88.68.78.39
Télécopieur : 88.62.40.61



ENTREPRISE DE PEINTURE
ET DÉCORS

Jean Beyler S.A.

MAÎTRE PEINTRE - LAURÉAT DU TRAVAIL
MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE
MEMBRE DU CERCLE DES MAÎTRES PEINTRES DIPLOMÉS

peinture en bâtiment intérieurs et extérieurs • tapisseries et tenture plafonds
imitation bois et marbres • tous revêtements de sols • échafaudages
étanchéité • imperméabilisation • isolation des façades

Z.A. - 12, rue Foch - 67450 MUNDOLSHEIM - Tél. 88.81.96.84

PEUGEOT TALBOT

GARAGE MAECHLING

Zone artisanale Vogelau
8 rue des Sarcelles - Schiltigheim
près du Centre Commercial Ried - Hoenheim

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

Jean-Paul CIESLAK

181, route de La Wantzenau
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.03.75

CITE DE L'ILL

Réhabilitation de l'habitat

Dans notre dernier numéro, nous ouvrons le dossier de la réhabilitation de l'habitat à la Cité de l'ill en publiant un texte de René Jeanvoine. Mme Catherine Geng, conseillère municipale et habitante de la cité a souhaité répondre à cet article et apporte des compléments d'informations aux différentes associations du quartier de l'ill. L'Echo lui ouvre ses colonnes.

Un peu d'histoire

La cité de l'ill a été construite il y a près de 32 ans par Albert FIX qui se fit des statuts à sa taille, c'est à dire une SARL dont la ville de Strasbourg avait en effet 55% des actions mais sans majorité au conseil de surveillance (au nombre de 2). Les années passant que constater: une dégradation qui date de très longues années et à la vitesse grand V, due au manque d'entretien. C'est un bien lourd héritage...

L'histoire du quartier comme celui du logement social ne doit pas nous faire perdre de vue qu'il fut construit à une époque (les années 60-70) où il fallait loger l'exode rural dans un contexte de crise du logement. Construire à moindre coût, sur des terrains à prix modique et dans des conditions d'urgence minimale.

Depuis deux ans quel est le constat: un entretien sommaire des bâtiments, des espaces extérieurs, et l'occupation complète des logements.

Aujourd'hui

Les statuts de l'Habitation Moderne sont changés en S.A.E.M.L., c'est à dire que la ville de Strasbourg est majoritaire par la présence de 7 élus sur 12 membres. Le nouveau directeur se nomme Monsieur Bernard MATTER et le Président Monsieur Constant BLUM, conseiller municipal.

Actuellement et d'ici la rentrée, une complète réorganisation des services est en cours. D'ores et déjà, je puis vous assurer qu'avant toute décision dans le cadre de la rénovation pour ne pas commettre les erreurs faites ailleurs, une enquête sociale tant sur l'habitat que sur l'environnement est prévue et ceci avec le souci de consultation et de discussion avec les associations du quartier, les locataires, ainsi que des accords locatifs élaborés et signés de part et d'autre. Sans dévoiler certaines orientations, la nouvelle direction compte bien mettre en oeuvre une nouvelle politique du logement social. En voici quelques exemples:

- pendant la rénovation aucun logement ne sera vidé, le locataire restera sur place,
- une personne sera nommée dont la mission sera de suivre les entreprises au jour le jour, et qui recevra les familles pour les doléances,
- il est envisagé qu'un employé extérieur au quartier puisse contrôler le nettoyage des parties communes et de maintenir le bon usage des bâtiments pour les adultes et les enfants,
- on envisage dans le cadre d'une plus grande solidarité bien comprise d'améliorer les logements en fonction du nombre de personnes par famille.

A l'Habitation Moderne les élus municipaux qui sont membres d'associations de locataires comprennent bien les soucis exprimés par certains et que la rénovation du quartier de l'ill et d'autres quartiers du patrimoine est à l'ordre du jour. Qu'il est évident que des travaux de rénovation auront des répercussions au niveau des loyers mais que dans le cadre d'accords locatifs, il est certain que les locataires sauront le montant exact de l'augmentation.

Il n'est pas prévu d'attendre 11 ans pour l'ensemble du quartier, et que pour l'instant, je me répète peut être, des études préparatoires qui nécessitent l'accord de l'Etat et de la collectivité locale sont en route.

Chacun souhaite que ça aille vite, l'Habitation Moderne est consciente que ça ne peut plus durer, mais cela se fera à travers le dialogue et l'accord des habitants du quartier. Nous sommes conscients que les populations ne sont pas les plus riches mais l'Habitation Moderne s'efforcera de tenir des prix de loyer en équilibre

avec les possibilités des familles, des subventions et des prêts à rembourser.

Pour les problèmes d'inondations et de remontée des eaux dans certains immeubles, le Conseil de CUS a voté des crédits pour le renforcement du réseau d'assainissement du quartier par la mise en place d'un collecteur rue de la Thur, 1^{er} tranche. L'Habitation Moderne y est très attachée et elle a attiré l'attention des services de la CUS sur l'urgence des travaux.

Villa Schmitt et militantisme

Je voudrais aussi rappeler que le Parc de la Villa Schmitt ainsi que le centre de post cure ne se règlera pas aussi simplement. Depuis 12 ans c'est une structure qui accueille en moyenne une dizaine de jeunes qui entouré d'une équipe thérapeutique «mènent son combat pour la vie» Il faut sortir du «ça n'arrive qu'aux autres» mais penser «nous sommes tous concernés». Pour l'ouverture du parc au public, des propositions sont en cours et je suivrai ce dossier étape par étape.

Encore un point que je voudrais évoquer: le militantisme. C'est en se regroupant et à travers plus de solidarité que le monde associatif permettra à travers des propositions et des actions de trouver des solutions à certains problèmes.

Il est bien aisé à ceux qui depuis 30 ans ne cessent de revendiquer et de s'approprier ce combat. Mais la politique est là pour gérer au mieux des revendications selon les possibilités et de faire avancer des propositions pour un meilleur bien être du quartier. C'est ça une politique de gauche et non des revendications en prônant des solutions utopistes.

C. GENG

Une Escale New Look

Depuis douze ans, le Centre socio-culturel de la Robertsau fait battre le coeur de notre quartier. Fort de ses quelque huit cents usagers, il tourne aujourd'hui une page nouvelle: nouveaux locaux, nouveau nom («l'Escale») et nouveaux projets. Dynamique rénovée pour un quartier en croissance. Visite guidée.

Hélène me reçoit encore dans les locaux défraîchis du Centre socio-culturel, à l'école de la Niederau. Confort étriqué de l'architecture des années soixante, dessins d'enfants partout, paper-board remplis de plans et d'idées. Sous les papiers, les livres, les crayons, les dossiers, fratras de l'effervescence, une table, des chaises: assurément, des locaux ne sont qu'un outil.

Cet outil-là a servi, plus qu'à son habitude, au service d'un projet enthousiaste. Un projet, où une idée devient réalité, où des passions bénévoles se croisent, s'entremêlent, au service de tous et de chacun. Que serait un quartier, si ses habitants ne pouvaient exercer leurs talents, se mettre au service des autres, si n'existaient pas ces lieux de vie où se nouent les liens de la convivialité et de la solidarité?

Et son projet, le Centre l'a réussi: on se perd presque dans la lecture de son

programme d'activités, du taekwondo au chant choral, en passant par la jazz dance, les mini-schools d'anglais et d'allemand, les centres aérés, toutes activités pour tous âges. On a dit convivialité, mais le Centre, c'est aussi la solidarité: l'accueil après la classe pour les élèves de 6 à 11 ans, l'entraide scolaire, le cours d'arabe, le local Jeunes à la Tour Schwab. Et Isabelle, à l'écoute des jeunes de la Cité de l'Il, prête à concrétiser leurs projets.

«Les nouveaux locaux, nous explique Jacques Meignin, le directeur du Centre, vont nous aider à intensifier nos efforts, multiplier nos activités, en créer de nouvelles, pour que le Centre s'enracine toujours plus dans la vie du quartier»

Et l'outil sera à la hauteur de cette nouvelle ambition: outre des locaux à la bonne taille pour accueillir les activités de loisirs du Centre, plusieurs salles polyvalentes d'une capacité de 20 à 60

personnes et surtout une grande salle modulable de 460 m², d'une capacité d'accueil de 250 à 450 personnes. Cette salle, unique à la Robertsau, est dotée des équipements modernes de sonorisation, de projection, d'éclairage et d'un espace scénique. Pour les fêtes et banquets, une cuisine équipée est mise à disposition.

«C'est ce dernier équipement, qui sera pour nous le véritable instrument de diversification de nos activités. Nous allons pouvoir leur donner un tour plus culturel, puisque l'équipement nous permettra, par exemple, de faire de la programmation artistique, d'accueillir des expositions...» Déjà, des activités nouvelles, inscrites au programme 91, donnent le ton: école de cirque, antenne du TNS (rencontres avec les comédiens et les metteurs en scène du théâtre de Strasbourg), atelier chorégraphique. D'ores et déjà, les artistes robertsauviens sont invités à venir exposer leurs oeuvres au Centre.

Les nouveaux locaux seront inaugurés officiellement le 19 octobre prochain. Les professionnels, les bénévoles et les usagers du Centre commenceront alors à écrire un nouveau chapitre de l'histoire de la Robertsau.

Maro HOFFSESS

l'escale

CENTRE SOCIO CULTUREL ROBERTSAU

LE PROGRAMME DES FESTIVITES

- Mardi 15 octobre : Après-midi récréatif Retraités
- Mercredi 16 octobre : Journée des enfants - Concert de Rap
- Jeu-di 17 octobre : Soirée Ciné-Club
- Vendredi 18 octobre : Répétition publique de l'Harmonie Caecilia 1880
- Samedi 19 octobre : Inauguration officielle à 14 h 30 - Spectacle et Soirée polynésienne
- Dimanche 20 octobre : Apéritif-concert - Plantation de l'arbre symbolique.

LE CENTRE, C'EST...

... 750 familles environ, 90 à 140 enfants aux activités du mercredi (200 / jour pendant les vacances), une vingtaine de salariés permanents ou partiels, de nombreux animateurs bénévoles, des salles louées à tous publics, un financement partagé principalement entre la Ville de Strasbourg, la Caisse d'Allocations Familiales et le Conseil Général. La participation financière des usagers représente 27% du budget de fonctionnement. Les travaux de l'Escale ont été réalisés par la Ville de Strasbourg, maître d'ouvrage. Les locaux sont loués au Centre.

FAIT PEAU NEUVE

Venez rapper!

Le rap, vous connaissez? Non? Alors, venez à la Tour Schwab, deux fois par semaine, découvrir la culture de nos rues, qui sort des caves.

Ils s'appellent Farid et Benaïssa. Enfants de la deuxième ou troisième génération, ils ont grandi entre les tours de béton, sur les pelouses rabougries, dans les cages d'escalier décolorées et les caves assombries. Loin des ors de la vie, oubliés de notre histoire, ils ont cultivé leur langage, leur musique, vécu à leur rythme: ça s'appelle le rap.

Aujourd'hui, Farid et Benaïssa veulent transmettre cette passion à leurs copains. Avec Isabelle, animatrice du Centre socio-culturel à la Tour Schwab, ils lancent leur Ecole de Rap. Dès la rentrée, deux séances par semaine, correspondant à deux tranches d'âge, pour 120 F par trimestre.

«Nous sommes pleinement dans l'objectif, que nous nous sommes fixé il y a deux ans, nous explique Isabelle Patouret. Il s'agit de donner aux jeunes les moyens de concrétiser leurs projets. Mais pour que ça réussisse, il faut qu'ils s'impliquent, comme Farid et Ben.»

Et l'Ecole de Rap viendra compléter un éventail d'activités déjà bien large, dont la moins importante n'est pas le Local Jeunes, lieu de rencontre, qui a vu le nombre de visiteurs quintupler en six mois. «C'est dire le besoin de ces jeunes, d'avoir et de co-gérer un local, un point de chute bien à eux.»

Là où, à l'Escale dans le vieux Robertsau, le Centre socio-culturel cultive la convivialité et les animations de loisir, à la Tour Schwab, c'est la solidarité qui prime: solidarité des meilleurs et des moins bons, solidarité des jeunes et des plus âgés, pour briser l'isolement et le désœuvrement.

Peu à peu, Isabelle et ses collègues, dont deux jeunes Contrats d'Emploi-Solidarité, ouvrent, dans le quotidien des habitants de la Cité, ces plages de liberté, que la vie leur a si chichement comptées.

MH

Pour Isabelle

Le mystère du Rap sous toutes ses formes

Rap, moyen d'expression vis-à-vis d'un problème quelconque, que l'on ne peut pas résoudre, en y ajoutant notre simple parole. Alors, on y ajoute un rythme.

Le Rap, c'est:

- chanter : se compose d'un Bip Box. Rapper.
- Danser : danser pour montrer que nous sommes pas des ringards, pour défendre son quartier, son gang.
- Tagger : pour se faire respecter, pour se faire connaître.
- Langage à nous:
 - le "ghetto" = la rue
 - "les chips" = l'es con
 - "matte la go" = regarde la fille

L'origine du Rap : le Bronx! (...)

La plupart des gens prennent les rappers pour des incultes, alors que c'est l'inverse. En effet, nous possédons une meilleure compréhension, une meilleure conception et une meilleure approche de la musique. (...)

But du rapper: créer un feeling de live, en manipulant les platines, avec le moins d'instruments réels, si possible aucun. (...)

Farid et Ben.

CINÉ CLUB



PROCHAINES SEANCES

Mardi 8 octobre

Gauguin

court-métrage de Resnais et *La main dans le piège* film argentin de L.T. Nilsson (1961)

Laure Lavigne sort du couvent pour passer ses vacances dans la maison de famille avec sa mère et sa tante. Quel qu'un parait séquestré dans le grenier. Ce film, Palme d'Or à Cannes, d'une incontestable réussite, est servi par une brillante mise en scène.

Mardi 5 novembre

Van Gogh

court-métrage de Resnais et *La complainte du sentier* film indien de Satyajit Ray (1955)

La jeunesse d'Apu, au sein d'une famille ayant de difficiles rapports avec une parente et les riches voisins. Prix du document humain au festival de Cannes en 56, ce film est le premier volet de la trilogie d'Apu comprenant l'Invaincu et le Monde d'Apu. Film très touchant, son langage est éternel et humain. Excellent.

Mardi 3 décembre

Dessins animés

et *La prisonnière du désert* Film américain de John Ford (1956)

Ethan revient chez son frère colon, installé à la limite du désert. Au cours d'un raid commandé, le frère et sa femme sont massacrés et leurs filles enlevées. Pendant des années, Ethan pourchasse les Indiens pour retrouver ses deux nièces. Chef d'oeuvre du western l'ordien.

Salle du Coq Blanc
rue Mélanie 20 H 30

MIEUX CHOISIR, MIEUX UTILISER L'ENERGIE ELECTRIQUE



L'ENERGIE DE VOTRE CONFORT

Appuyer sur un interrupteur, allumer son téléviseur ou sa chaîne hifi, brancher un fer à repasser ou une perceuse, régler un thermostat: autant de gestes quotidiens devenus, depuis de nombreuses années, de véritables habitudes. Aujourd'hui, on utilise l'électricité sans y penser.

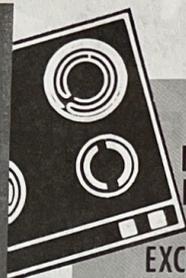
Energie toujours disponible, l'électricité représente le tiers de l'énergie consommée en FRANCE. Elle est produite à plus de 95% sur le sol français.

Depuis près d'un siècle, ELECTRICITE DE STRASBOURG réalise chaque année d'importants investissements pour vous apporter l'énergie électrique et vous conseille pour bien l'utiliser.

L'électricité procure une meilleure qualité de vie dans la maison, les entreprises et les lieux publics. Sa présence naturelle et son usage simple en font l'énergie de tous les défis.

ELECTRICITE DE STRASBOURG vous aide à bénéficier des avantages de l'énergie électrique. Adressez-vous à votre agence. Elle est à votre service pour vous conseiller dans le choix et l'utilisation de vos équipements électriques.

AUJOURD'HUI,
PARLONS CUISSON ...



LA CUISSON ELECTRIQUE OFFRES EXCEPTIONNELLES

La cuisine d'aujourd'hui se veut toujours plus belle et plus pratique. Pour cuisiner vite et bien, l'électricité offre des solutions nouvelles comme les plaques vitrocéramiques, les fours multifonctions...

En ce moment, ELECTRICITE DE STRASBOURG vous fait bénéficier de conditions exceptionnelles pour l'équipement de votre cuisine.

Jusqu'au 31 décembre 1991*, pour tout premier achat d'une cuisinière électrique ou d'un four avec table de cuisson électrique, ELECTRICITE DE STRASBOURG vous offre :

- le raccordement de votre nouvel équipement
- 500 francs de reprise de votre ancienne cuisinière gaz ou mixte
- un cadeau-surprise très pratique !

Choisir l'électricité pour vos appareils de cuisson, c'est préférer la sécurité et la précision. C'est aussi l'avantage d'un gain de temps et d'énergie.

Saviez-vous qu'avec des équipements de cuisson électriques, vous préparez pour le prix d'un timbre-poste (2,20 F) les repas quotidiens d'une famille de quatre personnes ?

Renseignez-vous et documentez-vous auprès de l'agence la plus proche de votre domicile ou des professionnels revendeurs d'électroménager.

* offre valable uniquement dans les logements existants

ELECTRICITE DE
STRASBOURG

Pour tout renseignement,
adressez-vous à votre agence

ou

HABITAT CONSEIL

88 20 60 60

M.A.C. Communication

REVE OU CAUCHEMAR

Dans cette rubrique, nous vous présentons nos rêves ou nos cauchemars pour la Robertsau. Nous le faisons pour alimenter vos propres réflexions sur l'avenir de notre quartier et vous donner une occasion supplémentaire de vous exprimer. Cette fois, nous avons rêvé que le Tram desservait la Robertsau d'ici la fin du siècle. Alors, pour vous, rêve ou cauchemar ?

Le Tram arrive !

On l'appelle déjà la ligne verte. Reliant la place Kléber à la station «Karpfeloch» située en pleine forêt en moins de 5 minutes, la troisième ligne du tramway strasbourgeois a été inaugurée hier. Pour en arriver là, il aura pourtant fallu lever pas mal de réticences. Rappel des péripéties.

Le projet avait commencé à germer dans les esprits dès 1995, un an à peine après la mise en service de la première ligne. Passée la gêne occasionnée par les travaux, l'on s'était très vite rendu

compte de l'utilité du Tram comme mode de transport. Les quartiers desservis s'en étaient trouvés ragaillardis: on circulait et l'on respirait mieux. Un centre ville décongestionné, des commerces revitalisés, même les adversaires les plus farouches du tram avait fini par baisser les bras et s'étaient rendus à l'évidence.

Utile et rentable.

La Robertsau fut le premier quartier non desservi par les deux premières lignes à réclamer le Tram. Ce furent d'abord quelques voix qui s'élevèrent au sein des différentes associations du quartier. Loin de faire l'unanimité, elles n'eurent pourtant cesse de batailler pour se faire entendre. Et petit à petit, les faits mêmes leur donnèrent raison. L'augmentation rapide de la population avait fini par paralyser complètement la circulation automobile. Malgré la réalisation de l'axe nord sud, il n'était pas rare de mettre aux heures de pointe trois quarts d'heure pour se rendre au centre ville. C'était le Tram ou l'asphyxie.

La population du quartier avait atteint les 28 000 habitants, ce qui était à peine en dessous du nouveau seuil de rentabilité fixé par les instances nationales. Vu les nombreux avantages des transports en commun sur l'automobile en terme de coût pour les collectivités, ces seuils avaient été revus à la baisse. L'argument de la non

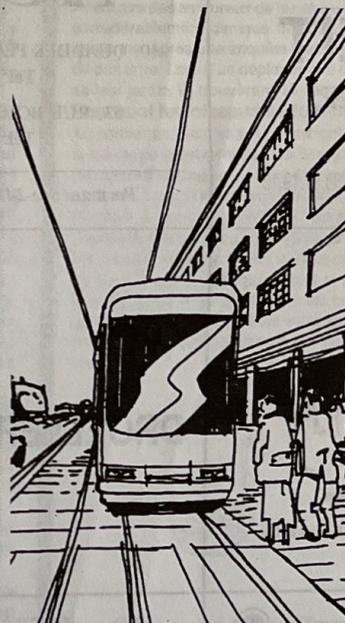
rentabilité perdit encore en importance avec la proposition de prolonger la ligne jusqu'à la forêt. Du coup, l'ensemble de la population strasbourgeoise devenait usager potentiel de la ligne qui les mènerait jusqu'au cœur du massif forestier.

Un tracé très discuté

Tout le monde avait été d'accord pour dire que la ligne devrait emprunter l'allée de la Robertsau et desservir les institutions européennes. C'est sur la suite du tracé que les discussions avaient été les plus vives. Deux options s'étaient affrontées: soit on empruntait l'axe nord sud sur toute sa longueur comme cela avait été prévu au POS. Dans ce cas l'on desservait surtout les nouveaux quartiers. Soit on piétonnait l'ensemble de la rue Boecklin avec pour seul accès le tram et le vélo, la circulation automobile étant détournée par la route de La Wantzenau et l'axe nord sud. L'association des commerçants s'éleva d'abord très vivement contre cette option. Mais au cours de la phase de concertation qui suivit elle changea peu à peu d'avis. Certains commerces du centre ville avaient vu leurs chiffres d'affaires faire un bond spectaculaire suite à l'arrivée du Tram. L'association obtint également des garanties quant à l'implantation de 2 parkings donnant accès à la rue piétonne. Et ce fut finalement cette option qui fut retenue.

L'inauguration aura été l'occasion pour les différents partenaires d'exprimer leur satisfaction tant pour la qualité des débats auxquels l'implantation du tram a donné lieu que pour la rapidité avec laquelle les

travaux ont été menés. La Robertsau entre dans l'an 2000, en Tram.



Bernard IRRMANN

Pour moi, cette histoire est plutôt : un rêve un cauchemar
Voici, en gros, pourquoi :

J'habite : _____ Je suis : _____

Veillez retourner ce coupon à l'ECHO - 31 rue de l'angle - 67000 Strasbourg

ATELIER

NORBERT
BASCH Architecte
Urbaniste

31 rue Mélanie
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
☎ 88 31 06 45 FAX 88 31 31 30



rounerie
d'alsace

Tournage sur bois

Fabrication artisanale
Lumières - Petits meubles
Balustres etc...
Liste de mariage

Moser Frères

Atelier :
23 rue du Village - Tél. 88.72.13.09
Magasin :
Rte de Strasbourg - Tél. 88.72.36.37
Kurtzenhouse - 67240 Bischwiller
A Colmar :
3, avenue d'Alsace
68000 Colmar - Tél. 89.24.99.52

Depuis 1908 à la Robertsau
de père en fils

Albert VEIT

votre boulanger-pâtissier,
chocolatier-glaçier

84, route de la Wantzenau - Robertsau - ☎ 88.31.19.13

POMPES FUNÈBRES

ACKER

10, QUAI DES PÊCHEURS - STRASBOURG

Tél. 88 35 42 34

83, RUE BÖCKLIN - ROBERTSAU

Tél. 88 31 52 02

Permanence 24 h sur 24 au 88 35 42 34

RESTAURANT



29, rue Mélanie, 67000 Strasbourg - Robertsau
Tél: 88. 31. 38. 10

Fermé Samedi midi et Dimanche

Terrasse en Été

ÉLECTRICITÉ
GÉNÉRALE

chauffage électrique

DROELLER-SCHEER

64 route de La Wantzenau
ROBERTSAU
☎ 88 31 36 11



MBK — PEUGEOT — GITANE

Cycles HOLLAENDER

15, rue du Conseil des Quinze - 67000 STRASBOURG
Tél. 88.61.02.81



ORTHOPÉDISTE — BANDAGISTE

André BERNDT

Orthopédiste-Bandagiste Agré

Fabrication grand appareillage

- Prothèses - orthèses - corsets orthopédiques
- Releveurs de pieds - ateliers divers
- Semelles orthopédiques
- Colliers cervicaux - etc...
- Corsets de maintien
- Bas à varices

Rue Reisseisen (derrière Parking MATCH)
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

Tél. 88 41 96 77
Privé : 88 31 53 81

BREVES

Tennis de table

Toutes personnes - adulte ou jeune - intéressées par la pratique de ce sport, sera la bienvenue. Pour tout renseignement s'adresser au responsable de la section tennis de table de l'U. T. Aurora Robertsau:

M. Jean Claude FIGER 88.41.84.21

La Robertsau
pour tous

M. Jean Daniel Braun nous fait part de ses réflexions, en réaction à l'éditorial du dernier numéro.

«L'éditorial du numéro de juin me rappelle avec émotion, certains combats menés il y a une vingtaine d'années, alors que je présidais le Conseil Départemental de la Jeunesse.

Membre à ce titre d'une Commission extramunicipale consacrée aux problèmes de la jeunesse, nous ferrailions dur avec M. Marcel Rudloff, alors Adjoint chargé de ces mêmes questions, afin d'obtenir, de la Municipalité et des Offices d'HLM en dépendant, le respect de la loi des mètres carrés sociaux. Il s'agissait ni plus ni moins, que de prévoir, dans les nouvelles constructions, que des locaux soient prévus pour être mis à disposition des mouvements d'animation populaire, au sein même des cités, comme la loi et le simple bon sens l'imposaient.

Nous prévenions dès cette époque, M. le Maire Pflimlin, que l'absence de telles infrastructures conduirait inévitablement à l'accroissement de la délinquance et aux problèmes que nous lisons journellement dans nos journaux.

Le temps nous a malheureusement donné raison, mais les conséquences ne semblent pas encore avoir été tirées. Si vous militez pour l'habitat social à la Robertsau, il faut également imposer des structures d'animation, au sein même de cet habitat, pour parer par avance au risque d'insécurité, dont il est fait mention.

Il me semble que ce point est capital, pour le devenir d'une cité.»

D. Braun

Commerçants - artisans

Pour votre publicité

pensez à

L'ECHO

Renseignements : 88 31 24 75

OISEAUX

Des poteaux qui tuent

Le fil de la vie est soutenu par des poteaux qui tuent ! C'est le constat qu'a fait la L.P.O. (la Ligue pour la Protection des Oiseaux) en examinant de plus près les poteaux téléphoniques. Explications et campagne de sensibilisation, dont l'ECHO se fait le relais.

En Alsace comme dans toutes les régions françaises, FRANCE-TELECOM a installé des poteaux téléphoniques. Si d'un point de vue technique ce réseau de communication est d'une grande fiabilité, l'oubli d'un détail en a fait le plus grand piège à oiseaux d'Europe.

La triste histoire du bouchon oublié

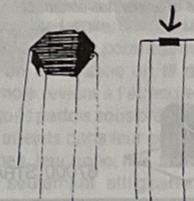
Les poteaux de France Télécom sont des tubes creux dont les sommets devraient être équipés d'obturateurs. Malheureusement, ces «bouchons» ne sont pas indispensables au bon déroulement des conversations téléphoniques. Dans la plupart des cas, ils n'ont jamais été mis en place.

Avant que des amoureux de la nature ne remarquent que le nombre de mésanges avait considérablement diminué dans leur jardin, leur absence n'avait jamais préoccupé personne. Après une enquête minutieuse, nos amis des oiseaux découvrirent l'étendue du désastre. Lors d'un déplacement de ligne, à l'intérieur d'un poteau placé en bordure de leur jardin, ils trouvèrent 13 cadavres d'oiseaux.

Pourquoi les oiseaux se font-ils piéger?

Au printemps, les oiseaux cavernicoles (ceux qui nichent dans les trous des arbres, ex: la mésange charbonnière, la mésange bleue, la chouette, la sittelle, etc...) ont l'habitude de rechercher une cavité pour élever leur nichée; ils explorent ainsi tous les trous de leur territoire. Lorsqu'ils trouvent l'endroit idéal, tout se passe normalement: ils s'installent, pondent, élèvent leur nichée. C'est le cycle normal de la vie. Mais, si par malheur, ils découvrent le trou béant d'un poteau non bouché, c'est la mort qui est au rendez vous. Un oiseau qui pénètre par le haut dans un de ces «pièges», n'a aucune chance de survivre. Il glissera jusqu'au fond et périra d'épuisement en essayant de regagner la lumière. Vous vous dites que c'est horrible! mais combien de fois ce scénario s'est-il répété dans votre ville, dans votre jardin?

Grâce à ces deux schémas, vous pourrez repérer les poteaux tueurs autour de chez vous



Le bouchon avec ses deux pattes. Elles sont noires.

Le haut d'un poteau. S'il est bouché, les deux pattes noires sont visibles.

N'hésitez pas à nous faire part de vos observations.

Contact : Beryl ROTH 88 69 63 74

Ventes - Réparations
Cadres Colnago TVT
VTT MBK US LINE LIYANG
Maillots - Cuissards Santini
Certifié TIME
Sacoche CHAPAK

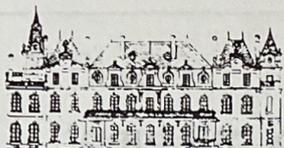
R. ARLEN

Maître boucher
Charcutier - Traiteur

33 rue mercière Tel 88 98 05 26 67150 ERSTEIN

2 rue du plan
Strasbourg Robertsau
Tel 88 31 19 33

200 rRoute de Schirmeck
Strasbourg - Montagne Verte
Tel 88 30 26 27



161, rue Mélanie
67000 STRASBOURG
Tél. 88.31.01.07



**CHATEAU
DE POURTALES**

RESTAURANT GASTRONOMIQUE 88 31 37 40
LE BISTROT POURTALES 88 41 95 17
SALON DE THE 88 31 36 97

aral station service

M. et Mme Boucher

17 rue de l'III
STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.21.61

Agent Renault

Vidange • Batterie • Pneus
et tous travaux de station service

Lavage 7 programmes

René WURTZ

Spécialiste chauffage central
et installation sanitaire

Nouvelles et anciennes constructions
Réparations



88.31.46.69
5 rue du Rad
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU



Mme Marcelle MORITZ

Corsetière Agréée (se rend à domicile)

Spécialiste en sur Mesure

Gaines • Combinés • Soutien-Gorge
Corsets • Prothèses Mammaires
Ceintures Médicales

31 rue de Verdun
67400 GEISPOLSHHEIM-GARE

Tél. 88.66.16.82

ROESSEL S.A.

Assainissement - A.E.P. - Réseaux Divers

Terrassements - Maçonnerie - Béton armé

164, route de La Wantzenau
B.P. n° 22
67015 STRASBOURG CEDEX

Tél. 88 31 15 28
Télécopie 88 31 20 15



**Garage
Roger BUR**

MÉCANIQUE
CARROSSERIE
toutes marques

Voitures neuves
et occasions

67 rue Saint-Fiacre
67000 STRASBOURG
88.31.02.41



VOGT-NEFF

Hôtels - Restaurants
Collectivités - Particuliers

3 route des Chasseurs
Tél. 88.31.10.01
STRASBOURG-ROBERTSAU



lubrifiants

Etablissements B. PFISTER & Cie

9 rue de l'Industrie - 67723 HOERDT CEDEX
Tél. 88.68.18.00 - Télécopie 88.68.19.85

ENVIRONNEMENT

Prenons soin de nos arbres

Dans nos villes et dans nos coeurs, l'arbre tient une place toujours plus importante. A tel point que des juristes du Centre de Droit de l'Environnement de Strasbourg et la Direction Régionale à l'Architecture et à l'Environnement de Franch Comté ont réalisé un dossier intitulé "les droits de l'arbre en ville"? En en publiant de larges extraits, l'Echo espère contribuer à une meilleure protection de nos arbres. Premier volet : rappel de quelques évidences.

L'arbre vit, il se nourrit, il respire. Toute atteinte brutale à sa charpente diminue son espérance de vie en ouvrant la porte aux pourritures et aux maladies. Arbres troncs, signes des temps électriques, signes des victoires automobiles... mais aussi perte de savoir faire, incohérence des pratiques. Pourquoi s'acharner sur les ramures pour les réduire à l'état de poteau ? Bien planter, former la charpente, bien entretenir, arroser, biner, amender, couper le bois mort, ces opérations modestes, régulières assureront à l'arbre son avenir.

Ne pas planter pour planter.

Mieux vaut s'abstenir de planter que de condamner un arbre à croître dans un milieu qui le verra végéter ou le placer dans un voisinage qui le voue à la mutilation.

Il existe de nombreuses variétés d'arbres. Une fois déterminé l'espace alloué à l'arbre et les conditions d'aération et d'enracinement qui pourront lui être offertes, on cherchera une espèce au gabarit correspondant à l'effet souhaité et aux exigences convenables.

- un arbre «moyen» porte 1500 m² de feuilles.

- le réseau des racines d'un arbre se développe en général à l'intérieur d'un cercle dont le diamètre est de trois fois supérieur à celui de sa couronne.

Tout se joue avant dix ans

Une taille judicieuse, effectuée au cours des dix premières années de la pousse d'un arbre permettra, si nécessaire, d'adapter sa charpente à certaines contraintes imposées par le voisinage. La silhouette d'un arbre de dix ans sera la charpente de ses cent ans. L'arbre ayant été formé de façon adéquate, il

ne sera plus besoin de le mutiler, de le déformer pour contenir sa couronne dans l'espace qui lui aura été alloué.

Evitons de blesser

Lorsque son fonctionnement biologique est perturbé, l'arbre s'affaiblit. Il faut redécouvrir la présence des arbres parmi nous. Peut être témoignent-ils simplement pour la vie? Mais quel que soit le rôle assigné à l'arbre en ville, le prix de son entretien invite à s'interroger sur le traitement qui lui est infligé. Imprévoyance et routine n'ont jamais été source d'économie. Les moignons qui nous entourent imposent de nous remettre en mémoire quelques lois de bon sens.

- Pour vivre l'arbre a besoin d'air. Il est sensible à la lumière, à la température, à la réverbération, à la pluviosité, à l'aération, à la pollution.

- Pour vivre l'arbre a besoin de terre. Il doit pouvoir pousser ses racines en largeur, en profondeur, dans un sol perméable à l'air et à l'eau, riche en sels minéraux.

- Tous les organes de l'arbre sont nécessaires à sa croissance, à sa vie : feuilles et racinelles assurent l'absorption et l'élaboration des solides, des liquides et des gazs, aliments de l'arbre.

- troncs, racines et branches correspondent au squelette et au système circulatoire.

Mutilations

Ce qu'il est convenu d'appeler l'élagage constitue une des causes majeures du mauvais état de nos arbres. Lorsqu'il est pratiqué de façon intempestive, ses méfaits sont très importants. L'équilibre des flux de sève est perturbé, le système racinaire

dépérit faute d'être sollicité. L'ancrage dans le sol s'affaiblit. Les coupures livrent le passage à la pourriture et aux maladies.

En coupant une partie du système racinaire à l'occasion de l'ouverture de tranchées ou de travaux de fondation, on perturbe l'alimentation de la couronne qui dépérit. L'imperméabilisation ou le tassement du sol par dallage, bétonnage, asphaltage, conduisent à une asphyxie du système racinaire. Celui-ci a besoin d'eau et d'oxygène, tout comme de la microfaune et de la microflore du sol qui lui sont indispensables.

C'est juste sous l'écorce et sur une épaisseur d'à peine 2 cm que les flux vitaux circulent dans un arbre. C'est là que s'effectuent les montées et les descentes de sève. Le moindre choc, la moindre blessure atteint directement cette partie fragile, ouvrant la porte aux maladies et aux pourrissements. Cercier un tronc avec un fil de fer, par exemple revient à l'étrangler.

Elagués parfois sous prétexte de sécurité, atteints dans leur couronne, leurs racines, leur tronc, nos arbres ne sont pas seulement affligés, ils sont également dangereux. Les rejets qui prennent naissance sur des tronçons de branches pourries au coeur ont une attache fragilisée et risquent de tomber. Des troncs imposants ne recèlent souvent que des coeurs putréfiés, vermouls. Les sujets affaiblis sont des victimes pour la première maladie qui passe. Ils en deviennent aussitôt de généreux propagateurs.

Dans notre prochain numéro

L'Arbre et le Droit

Electricité
SANDRIN



17, rue Mélanie - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88 31 62 68

TABAC - PRESSE - LOTO
P.M.U.

CITE DE L'ILL

M. et Mme ROESCH Martin

36, rue de l'ill
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.17.04

ETS MOSSER

Pyrogravure - Souvenirs - Cadeaux - Encadrements
Polychrome

Bureau - Atelier 5, Rue de l'Angle
67000 STRASBOURG - Robertsau
Téléphone 88.31.06.48

ENTREPRISE DE RAMONAGE

J. KIEFFER

Maître-Ramoneur diplômé

2, rue Maechling - STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.15.15

Tous travaux de ramonage et certificat de conformité etc... Conseils et devis gratuits

CHARLY FRANTZ

PAYSAGISTE

21, rue Jeanne-d'Arc
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.41.98.84 - privé 88.33.59.45

H I F I S E R V I C E

T E L E 88 41 85 84

V I D E O Strasbourg-Robertsau

LES PLAISIRS DE LA TABLE

BOUCHERIE
CHARCUTERIE
TRAITEUR

79, rue Becklin
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.43.87

Propriétaire : G. GOUPILLEAU

Spécialité : Viande de cheval - Rossbeef cuit
Banquets - Réceptions - Livraison à domicile

Pépinières Frédéric SCHOTT



97, rue Mélanie - 67000 STRASBOURG

FRAISIERS - PLANTES VIVACES
CONIFÈRES - ARBUSTES - ROSIERS
FRUITIERS

STUDIO JACQUES

votre photographe à la Robertsau

Portraits, Mariages, Photos Industrielles et Publicitaires
11, rue du Docteur Woehrlin (angle rue des Maraîchers)

Tél. 88.31.24.57

SOLIDARITE

Du miel pour la vie

L'Association des Amis et Parents des Personnes Handicapées Mentales (AAPEI) de Strasbourg rééditera, les 12 (AAPEI) de Strasbourg rééditera, les 12 et 13 octobre prochains, la vente de pots de miel, qui avait connu un grand succès l'année dernière.

Les 30.000 pots vendus, en quelques heures, l'an dernier sur Strasbourg (dont 1.800 à la Robertsau), ont déjà permis de concrétiser deux premiers projets: un service d'aide à domicile, rue de la Glacière à Schiltigheim, et un centre de dépistage précoce, place de Latrre de Tassigny, également implanté à Schiltigheim.

Pour Anne et Bernard Gerbeaux, coordinateurs de l'opération sur notre quartier, «cette action est d'autant plus importante qu'il manque encore à l'heure actuelle, 550 places d'accueil dans le Bas-Rhin. Cette nouvelle vente de miel aura donc pour but la réalisation d'un Service d'insertion et de formation professionnelle spécialisé et d'un Centre d'aide par le travail.»

Et de rajouter: «Chacun sait que les handicapés mentaux sont capables de travailler normalement, à leur rythme bien entendu. Il est donc indispensable de les former et de les encadrer spécialement. Dans le cas contraire, ils reviennent à la charge de la collectivité, avec tous les problèmes financiers et moraux que cela pose... Soyons solidaires, car personne n'est à l'abri d'une telle situation!»

Nul doute que le meilleur accueil sera réservé aux vendeurs, qui silloneront le quartier les 12 et 13 octobre prochains. Des stands seront aussi installés devant et dans des commerces et aux sorties des offices religieux.

Vous pourrez également exprimer votre solidarité de façon plus impliquée, en vous joignant aux équipes de distribution. Pour cela, il suffit de vous présenter, le samedi 12 octobre, entre 9 h et 17 h, à l'un des trois centres suivants:
- foyer St Louis, rue du Dr Freysz,
- centre socio-culturel, rue du Dr François,
- foyer protestant de la Cité de l'ill.



Contact:
Anne et Bernard GERBEAUX
3, rue des Gardes Champêtres
88.31.48.04

ART

La Sculpture Florale Sèche.

Pour elle, «la Nature, c'est un amour, un besoin impérieux, c'est la vie et enfin c'est la solution à l'absurdité où nous conduit le progrès mal maîtrisé». Pour Martine BINET, l'expression de la fascination qu'exerce la Nature passe par la sculpture florale sèche. A son actif, citons la réalisation de 200 sculptures florales pour la décoration du Parlement Européen, l'animation d'ateliers-enfants... et l'envoi à l'Echo d'un dossier où elle parle de sa passion.

Il était le bois...

...Que ce soit une racine ou une écorce, couleur, forme et matière donnent envie de créer un motif où s'associent fleurs sèches et graminées.

Chaque sculpture est le prétexte au plaisir de rechercher de nouvelles associations: suivant les instants, fleurs tendres et molles, bois clair et lisse semblent être liés pour un destin calme et reposant. D'autres fois, les fleurs éclatantes, jaunes ou bleues, cherchent à capter le regard du spectateur au détriment du bois à la peau brune et ravivée.

Au bout du compte, bois et fleurs ne pourront plus désormais se passer l'un de l'autre. Et la création apportera, durablement, une part de poésie naturelle.

Engagement avec la Nature

Mon but est aussi de recréer un coin de Nature. Pour cela, je recherche avant tout la simplicité: certaines de mes sculptures sont dépouillées mais ainsi, il est possible de valoriser la pureté d'une fleur ou la ligne d'une branche. Grâce à ces sculptures et simplement en les regardant, je veux exprimer la détente, l'équilibre, voire l'optimisme. Par elles, j'ai appris à mieux regarder les paysages qui m'entourent pour m'en imprégner et j'ai découvert des fleurs, des plantes, des fruits dont la beauté m'a séduite. En forêt, j'ai vu de véritables oeuvres d'art dans un simple morceau d'écorce ou dans une très neuve racine. Bien entendu, la recherche de la beauté ne doit pas aboutir au massacre des fleurs et des plantes. Tout ce que j'utilise se trouve



Une sculpture de Martine BINET: La Castillane

La sculpture florale sèche, expression artistique

Sculpture, car les morceaux de bois que j'utilise (racine, branche ou écorce) sont re façonnés (taille, déchetage...). Il y a également des rajouts, des lignes (brindilles...) ou des masses (écorces...): je crée ainsi un volume, un espace. Florale, car j'utilise évidemment des fleurs pour apporter des volumes, donner de la couleur ou suggérer le caractère.

Sèche car une fois terminé, j'aime que ce que j'ai créé dure. De plus, la fleur sèche se soumet merveilleusement bien aux exigences de la sculpture.

dans nos jardins, nos villes ou chez des horticulteurs, ce sont des produits de culture ou des espèces comme les graminées qui poussent en abondance. Quant au bois, on trouve des merveilles dans les chutes de scieries ou dans les tailles de jardin. Il ne s'agit donc pas de vider forêts et champs.

A présent, mon profond désir est de convaincre les autres, de leur faire partager ma passion, et permettre de susciter la leur.

Contact: Martine BINET.
19, rue J.J. Fried
67000 Strasbourg Tel 88 31 62 74

BREVES

Une APFS à la cité

«Une nouvelle force pour mieux vivre». Ainsi se présente l'APFS, l'Association Populaire Familiale Syndicale pour le renouveau de la Cité de l'III. Pourquoi une nouvelle association?

Tout simplement «pour mener ensemble des réflexions, des propositions et des actions notamment en ce qui concerne l'habitat, l'environnement, la consommation, les loisirs, la santé, l'éducation, la sécurité».

Comment fonctionne l'APFS ?

- Le C.A. se réunit une ou deux fois par mois.

- Les commissions à thèmes se retrouvent, plus particulièrement si un problème se pose. Ensemble, nous réfléchissons et prenons une décision pour répondre et agir face aux problèmes posés.

- Sur le quartier de l'III, des secteurs ont été définis avec des responsables. Ces responsables ont un rôle important à jouer, pour la bonne marche de l'association.

Pour plus de renseignements, adressez vous au siège social:

M. OTTO Jeannot, Président.
1 rue de la Fecht.

Rien à dire ?

Hobby caché ou passion dévorante, artiste maudit ou écrivain incompris, manifeste ou lettre ouverte, poème ou dessin : nous aimerions nous faire l'écho de vos talents.

Envoyez votre article dactylographié (ça nous facilite le travail), signé (c'est la moindre des choses) à:

L'ECHO
31 rue de l'angle
67000 Strasbourg.

Prochaine parution en décembre.
Remise des articles mi novembre.

CONSUMMATION

Je peux le faire

Le Conseil Général du Bas-Rhin a lancé, dans le cadre de sa Charte de l'Environnement, une vaste campagne de sensibilisation sur le thème: «la protection de l'environnement, c'est notre affaire à tous.» A l'appui de cette campagne, un document présentant 67 Gestes pour l'environnement, que nous pouvons mettre en oeuvre dans les diverses situations de notre quotidien. L'ECHO apporte son soutien à cette initiative, en commençant la publication de ses conseils. Dans ce numero: "Je peux le faire...dans ma maison et en faisant mes courses":

Dans ma maison

1. Je préfère l'emploi de détergents naturels
2. Je n'utilise mon lave-linge et mon lave-vaisselle, que s'ils sont pleins
3. Quelques produits d'entretien suffisent (vinaigre, alcool à brûler...)
4. J'utilise des lessives sans phosphates
5. Je réduis les doses indiquées sur les emballages des lessives surévaluées de 10% à 20%
6. J'adapte mon éclairage à mes activités
7. Je coupe les lumières et baisse mon chauffage en quittant mon domicile
8. Je bois de l'eau du robinet
9. J'utilise les conteneurs à verre et à papier
10. Je porte mes piles au mercure chez mon buraliste - bijoutier - photographe
11. Je porte mes vieux vêtements à des associations de charité.



En faisant mes courses

12. Je préfère les produits en vrac (fruits et légumes, produits secs...)
13. Je préfère les bouteilles consignées
14. J'évite la consommation d'assiettes, couverts et gobelets jetables
15. Je préfère les produits rechargeables (briquets, stylos, rasoirs, piles...)
16. Je fais mes courses avec un cabas, j'évite ainsi une sur-consommation de sachets plastiques
17. Je me renseigne si les produits, que je consomme, respectent l'environnement et ma santé

Ils l'ont fait

On nous apprend que des riverains de la rue du Commandant Reibel n'ont pas réussi à faire revenir les responsables du réseau câblé sur leur décision de les alimenter par réseau aérien.

Une telle rigidité est d'autant plus vexante que seules quelques maisons du début de la rue sont dans ce cas, toutes les autres étant reliées en souterrain.

Ils ont donc décidé de carrément se désabonner du câble jusqu'à ce qu'il leur parvienne en souterrain. Une décision qui a du faire sourire place des Halles (siège de Citévision), puisqu'elle ne pèsera pas lourd sur la rentabilité commerciale du réseau.

Cela aurait certainement été différent, si tous les riverains de la rue du Cdt Reibel s'étaient solidarisés avec ces quelques téméraires, qui se sont, en quelque sorte, sacrifiés pour qu'il n'y ait pas plus de «toiles d'araignées» dans leur rue. Mais ça, c'est une autre histoire...

MH

Courauto

S. à r. l.

Carrosserie • Tôlerie - Peinture

Garage • Mécanique



Vente véhicules neufs et occasions
dépannage - remorquage agréé

Pose pare-brise
Réparation toutes marques

Prise en charge par les Assurances

33 rue Schott - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
☎ 88 31 55 87

Restaurant « AU BON AMI » « SANDKISCHT »

Sylvaine et Sylvain
HONORÉ - MUNCH

23, Rue de la Carpe Haute - Tél. 88.41.90.60
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU - Fermé le mercredi



DU NOUVEAU A LA
ROBERTSAU

tout frais, tout près!

VOTRE BOULANGER

8 RUE DE LA BREME
tél : 88.31.23.64



Mireille Marquis
Esthéticienne

46 rue de la Tanche
STRASBOURG-ROBERTSAU
☎ 88.41.82.84

cuisin'elle



La Passion du Beau

CUISINES - SALLES DE BAINS
114-116, route de la Wantzenau
STRASBOURG-ROBERTSAU - 88.41.88.62

Les Nouveaux Horizons

35 ANS ?
45 ANS ?
55 ANS ?
65 ANS ?

LES PEP ECUREUIL

Pour devancer vos projets.



Caisse d'Epargne de Strasbourg
L'Ami Financier

AGENCE ROBERTSAU - 78, Rue Bœcklin - Tél. 88 31 53 13

ENTREPRISE SANDRATHERM

CHAUFFAGE
SANITAIRE
VENTILATION

SANDRA FRANÇOIS
Maître artisan

23, rue Bœcklin - 67000 Strasbourg
Tél. 88 31 09 19

L'auberge

Illbourg



**CHAQUE SOIR (sauf lundi)
TARTES FLAMBÉES
SPÉCIALITÉS ALSACIENNES
SALLES POUR BANQUETS
RÉCEPTIONS - COCKTAILS - MARIAGES
TERRASSE**

Fuchs am Buckel
355 route de La Wantzenau - Strasbourg-Robertsau
☎ 88 31 48 93

Le Violon d'Ingras



Venez découvrir un restaurant
au décor sobre et raffiné,
véritable havre de tranquillité

Eric
et
Janita Meyer

vous y réservent un accueil chaleureux, personnalisé,
une cuisine toute en finesse

Terrasse d'été

Angle rue Boecklin / rue Chevalier Robert
☎ 88 31 39 50



TRANSMISSION FLORALE
FRANCE ET ÉTRANGER

étamine

83, route de la Wantzenau
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.10.21

Ouvert de 8 H 30 à 12 H 15 et de 14 H à 19 H
Dimanche de 10 H à 12 H 30

BRASSERIE-RESTAURANT

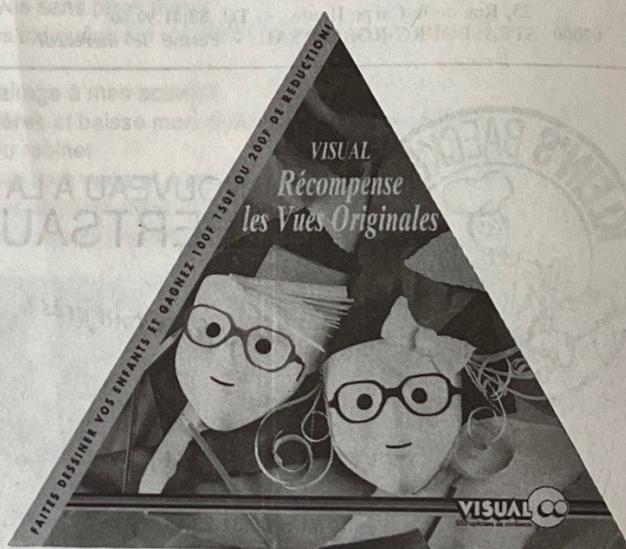
Au Bouquet Alsacien

- Petite carte à toute heure
- Plat du jour
- Spécialités alsaciennes



5-7 rue du Dr François 67000 Robertsau
☎ 88 31 00 93

Faites dessiner vos enfants et gagnez
100 F - 150 F ou 200 F de réduction



63, rue Boecklin
67000 Strasbourg
Tél. 88 31 37 59

**OPTIQUE
BOECKLIN**

Variations décors

Le Spécialiste du
PAPIER PEINT

+ de 100.000 références
Les plus grandes marques

55 rue Boecklin 88.31.23.30
STRASBOURG-ROBERTSAU

